

*(Translated from Arabic)*

**Response of the Egyptian Government to the joint communication from special mandate-holders of the Human Rights Council concerning alleged growing restrictions on civil society and increased targeting of human rights defenders**

**AL EGY 10/2015 dated 12 June 2015**

**I. Introduction**

1. Articles 75 et seq. of the new Egyptian Constitution guarantee to all citizens the right to form, on a democratic basis, non-governmental associations and foundations which acquire legal personality upon notification of the relevant administrative authority. It allows them to engage in activities freely and prohibits administrative authorities from interfering in their affairs or from dissolving them, their board of directors or their board of trustees save by a judicial ruling. Steps are being taken to identify the best means of ensuring full consistency between Act No. 84 of 2002 on the activities of civil society associations and the guarantees and legal provisions contained in the new Constitution.

2. Article 93 of the Constitution stipulates that the State is committed to the international human rights agreements, covenants and conventions ratified by Egypt, and that they have the force of law following their promulgation in accordance with the specified circumstances. It should be noted in this connection that the Arab Republic of Egypt has acceded to numerous international and regional agreements and instruments that guarantee individuals' right to freedom of association and peaceful assembly. However, they also stipulate that where the exercise of the right to assembly poses a threat to national security, public safety, law and order, public morals, or the rights and freedoms of others, appropriate and necessary restrictions and organizational restraints may be imposed. This procedure exists and is implemented in all countries of the world and is regulated by the Constitution and the law as the basic framework applicable to action by the law enforcement agencies.

3. Articles 16, 18, 21, 23, 25 and 83 specify the role to be played by Egyptian civil society organizations in policy implementation and development.

**II. General observations**

1. The Egyptian Government aspires to engage continuously in social dialogue and consultations with civil society associations and organizations on the drafting of any new law concerning civil action in Egypt.

2. There is no plan to amend the Act on Civil Society Organizations prior to the election of the House of Representatives, since it is essential to ensure that legislation of such importance is enacted by the democratically elected Parliament.

3. The Minister of Social Solidarity created a five-member Committee composed of representatives of civil society organizations to prepare a draft based on the outcome of the broad social dialogue previously conducted among all stakeholders. The Ministry of Social Solidarity intends to submit the draft law to relevant ministries and agencies and to seek the views of political parties on the draft. It should be noted that the draft law has not yet been completed and is still being reviewed and amended in light of the views of all relevant parties, with a view to achieving a broad consensus on the articles of the law to be enacted by the new Parliament following its election in accordance with its legislative agenda.

HRC/NONE/2015/112

GE.15-14169 (E) 221116 221116



\* 1 5 1 4 1 6 9 \*

Please recycle 



4. The issues raised on several occasions regarding the Act on Civil Society Organizations stemmed basically from the existence of a limited number of entities such as law offices or private companies that acted as civil society associations despite the fact that their activities and practices failed to comply with the applicable legal provisions. All measures taken were designed to adjust the entities' circumstances with a view to ensuring respect for the rule of law and compliance with the existing legal provisions.

5. The Ministry of Transitional Justice is tasked with integrating an overall vision of rational administration and the protection and promotion of rights and freedoms into the legislation being elaborated by the Government, including through the Legislative Reform Committee supervised by the Ministry of Transitional Justice.

### **III. Commentary on the individual cases mentioned in the communication**

1. The information in the communication concerning the "Egyptian Democratic Academy" is false (no organization with this title exists; the Egyptian Democratic Institute is probably the organization to which reference is made). No investigations were conducted into the organization's compliance with the conditions governing registration, no committees were formed to inspect or review its sources of funding, and no decisions were taken to restrict the freedom of the organization's managers or to impose a travel ban on them.

2. No order was issued by the investigating judge to inspect the offices of the Cairo Institute for Human Rights Studies on the date mentioned in the communication, a fact borne out by the communication's omission of any reference to the outcome of the alleged inspection. Moreover, the casefile is devoid of information to the effect that staff of the Centre were stopped by the authorities upon their departure from or return to Egypt and questioned about their reasons for travelling abroad. Such questioning forms part of any investigation.

3. In light of the foregoing, it should be noted that the aforementioned organizations are under investigation in case No. 173/2011 (foreign financing of local organizations) and that all the measures taken were based on judicial orders without any intervention by executive bodies.

4. With regard to the refusal to register the "Foundation of Victims of Abduction and Enforced Disappearance" and the "Egyptian Foundation for Rights and Freedoms", this case does not fall within the mandate of the judge investigating the foreign funding case. Act No. 84 of 2002 requires the responsible administrative authority to deny a request for registration in the event of a breach of the conditions governing registration. The representative of the organization can file an appeal against this decision with the administrative court. The denial was issued on account of the failure of the two organizations to comply with the legally prescribed registration conditions. Mr. Ebram Louis, the representative of the Foundation of Victims of Abduction and Enforced Disappearance, filed case No. 33561/69 with the State Council administrative judicial body, appealing against the denial of registration. The case is still pending before the court.

### **IV. Closing remarks**

1. The communication states on several occasions that the legislative framework or any amendment thereto must be in conformity with international standards. It should be noted that there are no binding or agreed international standards in this regard and that the baseline is the existence of domestic legislation that guarantees the right to freedom of association and assembly in line with the provisions of the Constitution and Egypt's international legal obligations.

2. Some international bodies apply the concept of "best practices" to legislation on civil organizations, for example legislation permitting just two persons to establish an

association. This does not mean that current Egyptian legislation or legislation in other countries that requires 10 persons to establish an association represents non-compliance with the countries' obligations. It simply reflects differences in standards and regulations between countries, and this also applies to the question of prior or subsequent monitoring of the acquisition of foreign funding. We make this point to show that differences between countries in interpreting international legal obligations stem from a discussion of the essence of best practices. They are not based on the existence of uniform international standards that are binding or agreed upon in this regard and that take precedence over international conventions and instruments that are legally binding on the States that ratify them.

---

TIME RECEIVED	REMOTE CSID	DURATION	PAGES	STATUS
August 20, 2015 10:25:51 AM GMT+02:	41 22 7384415	97	4	Received
20/08/2005 07:37	41-22-7384415	MISSION EGYPT		PAGE 01/04

*Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt  
to the United Nations Office, the World Trade  
Organization & Other International Organisations  
at Geneva*



البعثة الدائمة لجمهورية مصر العربية  
لدى الأمم المتحدة ومنظمة التجارة العالمية  
والمنظمات الدولية الأخرى  
في جنيف

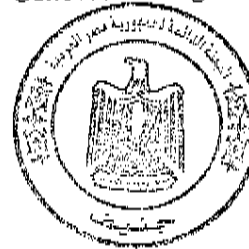
URGENT

CHAN.2015.116

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Office, the World Trade Organization, and Other International Organizations at Geneva presents its compliments to the Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch), and with reference to the Joint Communication dated 12<sup>th</sup> of June 2015 concerning "alleged growing restrictions on civil society and increased targeting of human rights defenders in the context of the implementation of the NGO law" (Ref: AL 10/2015), has the honor to attach herewith the response provided by the Government of the Arab Republic of Egypt in relation to the allegations included in the aforementioned Joint Communication, and looks forward that the enclosed information be brought to the attention of the mandate-holders who presented the aforementioned communication, and be duly reflected in the relevant communications report to be submitted to the Human Rights Council.

The Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt to the United Nations Office, the World Trade Organization, and Other International Organizations at Geneva avails itself of this opportunity to renew to the Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch), the assurances of its highest consideration.

Geneva, 18 August 2015



A.R.

Office of the High Commissioner for Human Rights (Special Procedures Branch)  
Palais des Nations, CH-1211, Geneve 10  
Fax: +41-22 917 9006

PERMANENT MISSION OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
TO THE UNITED NATIONS & OTHER INTERNATIONAL ORGANIZATIONS  
49 AVENUE BLANC, 1202 - GENEVE  
TEL: +41-22-731.6530 FAX: +41-22-738.4415  
[mission.egypt@ties.itu.int](mailto:mission.egypt@ties.itu.int)

## تعقيب الحكومة المصرية على

المراسلة المشتركة من عدد من حملة الولايات الخاصة التابعين

لمجلس حقوق الإنسان بشأن الإدعاءات الخاصة بتزايد التقييد على المجتمع المدني

واستهداف المدافعين عن حقوق الإنسان

AL EGY 10/2015 بتاريخ ١٢ يونيو ٢٠١٥

أولاً: مقدمة:

١- كفل الدستور المصري الجديد فى مادته الخامسة والسبعين وما بعدها حق المواطنين فى تكوين الجمعيات والمؤسسات الأهلية على أساس ديمقراطى وجعل لها الشخصية الاعتبارية بمجرد الإخطار للجهة الإدارية وجعل لها الحق فى ممارسة نشاطها بحرية وحظر على الجهات الإدارية التدخل فى شئونها أو حلها أو حل مجالس إدارتها أو مجالس أمنائها إلا بحكم قضائى، وجرى النظر حالياً فى أفضل الوسائل التى يمكن من خلالها تحقيق التوافق التام بين القانون رقم ٨٤ لسنة ٢٠٠٢ بشأن تنظيم أنشطة الجمعيات الأهلية من ناحية والضمانات والأحكام الواردة بالدستور الجديد من ناحية أخرى.

٢- تنص المادة ٩٣ من الدستور على التزام الدولة بالاتفاقيات والعهود واتفاقيات الدولية لحقوق الإنسان التى تصدق عليها مصر وتصبح لها قوة القانون بعد نشرها وفقاً للأوضاع المقررة. وتجدر الإشارة فى هذا الصدد إلى أن جمهورية مصر العربية منضمة لعدد من الاتفاقيات والصكوك الدولية والإقليمية التى ترسخ حق الأفراد فى حرية تكوين الجمعيات والتجمع السلمى والتى فى نفس الوقت تقر بأنه إذا شككت ممارسة الحق فى التجمع تهديداً للأمن القومى والسلامة العامة والنظام العام أو الآداب العامة أو حقوق الآخرين وحريرتهم يجوز فرض القيود والضوابط تنظيمية الملازمة والضرورية، وهو الأمر الموجود ومتبع فى كافة دول العالم وينظمه الدستور والقانون باعتبارهما الإطار الحاكم لأداء أجهزة إنفاذ القانون.

٣- أقرت المواد ١٦، و١٨، و٢١، و٢٣، و٢٥، و٨٣ بالدور الفاعل لمنظمات المجتمع المدني المصرية على مستوى التنفيذ ورسم السياسات.

## ثانياً: ملاحظات عامة:

- ١- تحرص الحكومة المصرية على إجراء عملية حوار مجتمعى والتشاور بشكل دائم مع الجمعيات ومنظمات المجتمع المدني حول صياغة أى مشروع لأى قانون جديد يتعلق بتنظيم أنشطة العمل الأهلى فى مصر.
- ٢- لا توجد نية لتعديل قانون الجمعيات الأهلية قبل انتخاب مجلس النواب حيث أنه من الأهمية بمكان أن يصدر قانوناً بهذه الأهمية عن البرلمان المنتخب ديمقراطياً.
- ٣- شكلت السيدة الدكتورة وزيرة التضامن الاجتماعى لجنة خماسية من ممثلى منظمات المجتمع المدني حيث صاغت مسودة استندت فيها إلى نتائج الحوار المجتمعى الموسع الذى تم على مدار الفترة الماضية بمشاركة كافة الأطراف

صاحبة المصلحة، وتعترم وزارة التضامن الاجتماعي عرض مسودة المشروع عند الانتهاء من إعداده على الوزارات والهيئات المعنية وكذا استطلاع رأى الأحزاب السياسية بشأنه، علماً بأنه لا توجد حتى الآن مسودة نهائية لمشروع قانون جديد فى هذا الخصوص ولا يزال الأمر قيد المراجعة والتعديل وفقاً لرؤية كافة الأطراف المعنية وذلك لضمان أكبر قدر من التوافق حول مواد أى قانون جديد يرتقب إصداره من قبل البرلمان الجديد بعد انتخابه وفقاً لأجندته التشريعية.

٤- إن الوقائع والإشكاليات التى ثارت من حين لآخر بشأن قانون الجمعيات وبعض منظمات المجتمع المدنى تعلفت فى الأساس بوجود عدد محدود من الكيانات كمكاتب محاماة أو شركات خاصة تمارس أنشطة الجمعيات الأهلية دون أن يتوافق إنشائها أو ممارستها لعملها مع أحكام الإطار القانونى ذى الصلة، وكافة الإجراءات المتخذة تهدف إلى توفيق أوضاع هذه الكيانات وازمائها باحترام سيادة القانون والامتثال للأطر القانونية القائمة.

٥- تتولى وزارة العدالة الانتقالية مسئولية العمل على دمج خطوات ورؤية الإدارة الرشيدة وحماية وتعزيز الحقوق والحريات فيما تعده الحكومة من قوانين بما فى ذلك من خلال لجنة الإصلاح التشريعى التى تشرف عليها وزارة العدالة الانتقالية.

ثالثاً: تعقيب بشأن الحالات الفردية التى وردت بالالتماس:

١- تبين عدم صحة ما ورد فى الالتماس بشأن "الأكاديمية المصرية للديمقراطية" (لا توجد منظمة بهذا الاسم وفى الأغلب المقصود منظمة المعهد المصرى الديمقراطى) حيث لم يتم فتح تحقيقات بشأن انتهاك المنظمة لشروط التسجيل، ولم تشكل لجان فحص أو مراجعة مصادر تمويلها ولم تصدر قرارات ضد مسنولى المنظمة بتقييد جريتهم أو منعهم من السفر.

٢- تبين عدم صحة صدور قرار من قاضى التحقيق بتفتيش مقر مركز القاهرة لدراسات حقوق الإنسان فى التاريخ المشار إليه فى الالتماس بدليل أن الالتماس لم يتضمن إشارة لما انتهى إليه التفتيش المزعوم. من ناحية أخرى خلا ملف أوراق القضية مما يفيد بأن أى العاملين فى المركز يتم توقيفهم اعتيادياً من قبل السلطات أثناء مغادرتهم أو عودتهم لمصر لاستجوابهم عن طبيعة رحلاتهم للخارج، علماً بأن الاستجواب إجراء من إجراءات التحقيق.

٣- أخذاً فى الاعتبار ما تقدم فإن المنظمين سألتمنى الذكر محل تحقيقات فى إطار قضية أشمل هى القضية رقم ٢٠١١/١٧٣ (التمويل الأجنبى للمنظمات المحلية) وكافة الإجراءات المتخذة تجاهها تمت بناء على أوامر قضائية دون تدخل من أية جهات تنفيذية.

٤- فيما يتعلق برفض تسجيل منظمة "مؤسسة ضحايا الاختطاف والاختفاء القسرى" ومنظمة "الهيئة المصرية للحقوق والحريات"، فإن هذه الحالة تخرج عن إطار القضية التى يتولاها قاضى التحقيقات فى قضية التمويل الأجنبى، علماً بأن القانون رقم ٨٤ لسنة ٢٠٠٢ يلزم الجهة الإدارية بالإخطار برفض طلب التسجيل فى حالة مخالفة شروط التسجيل ويكون لممثل المنظمة الطعن على هذا القرار أمام محكمة القضاء الإدارى. وقد جاء الرفض نظراً لعدم اتساق ملفى المنظمين مع شروط التسجيل المحددة بموجب القانون، وقد قام السيد "إبرام نويس" ممثل منظمة ضحايا الاختطاف والاختفاء القسرى بتحريك الدعوى رقم ٦٩/٣٣٥٦١ أمام القضاء الإدارى بمجلس الدولة للطعن على عدم الموافقة على إشهار المؤسسة ولا تزال القضية متداولة أمام القضاء.

#### رابعاً: ملاحظات ختامية:

- ١- يشير الالتماس في أكثر من موضع إلي أن الإطار التشريعي أو أي تعديل له ينبغي أن يتوافق مع المعايير الدولية، وهنا يجدر التنويه بعدم وجود معايير دولية ملزمة أو متفق عليها، وأن خط الأساس يعتبر وجود تشريع داخلي يضمن تنظيم الحق في التجمع السلمي والتنظيم وفقاً للضمانات الواردة في الدستور والالتزامات القانونية الدولية لمصر.
- ٢- تتبنى بعض الجهات الدولية مفهوم "أفضل الممارسات" بشأن قوانين تنظيم العمل الأهلي، ومنها علي سبيل المثال تخفيض عدد الأفراد المسموح بتشكيلهم لجمعية إلي فردين، وهذا ليس معناه أن القانون المصري الحالي أو غيره من القوانين في الدول الأخرى التي تشترط ١٠ أفراد للقيام بذلك يمثل تخلياً عن التزامات الدول وإنما هو تجسيدا للتباين في المعايير والضوابط من دولة لأخرى، وهو الأمر الذي ينطبق أيضاً علي مسألة الرقابة السابقة أو اللاحقة علي تلقي التمويل الأجنبي، وأوردنا ذلك للتدليل علي أن الاختلاف بين الدول حول ترجمة الالتزامات القانونية الدولية يُعد نقاش علي ماهية أفضل الممارسات وليس إستناداً إلي وجود معايير دولية موحدة ملزمة أو متفق عليها في هذا الشأن تتجاوز ما ورد في الاتفاقيات والصكوك الدولية الملزمة قانونياً للدول التي صدقت عليها.